

28. Utkast
 til
 konvensjon

*om vern mot ulykker for arbeidere som er
sysselsatt med lasting eller lossing av fartoier.*

Generalkonferansen for den Internasjonale Arbeidsorganisasjon under Folkenes Forbund

som har vært sammenkalt i Genève av Styret for det Internasjonale Arbeidsbyrå, og mott der den 30te mai 1929 til sin tolvte sesjon, og

som har besluttet å vedta forskjellige forslag om vern mot ulykker for arbeidere som er sysselsatt med lasting eller lossing av fartoier, den annen sak på konferansens dagsorden, og

som har besluttet at disse forslag skal ha formen av et utkast til en internasjonal konvensjon,

vedtar den 21de juni 1929 følgende utkast til konvensjon til ratifikasjon av medlemmene av den Internasjonale Arbeidsorga-

nisasjon overensstemmende med bestemmelsene i avsnitt XIII i Versailles-traktaten og i de tilsvarende deler av de andre Fredstraktater:

Artikkel 1.

1. I denne konvensjon betegner og omfatter uttrykket «arbeidsvirksomhet» alt eller en del av det arbeide som på land eller ombord utføres med lasting eller losning av hvilket som helst fartoi, som anvendes i fart til sjøs eller på elver og innsjøer — krigaskib dog undtatt — i enhver havn ved sjøen eller inne i landet, i enhver dokk, ved enhver brygge, kai eller på ethvert annet lignende sted hvor sådant arbeide utføres, og

2. omfatter uttrykket «arbeider» enhver person sysselsatt i nevnte virksomhet.

Artikkel 2.

Enhver almindelig benyttet adkomstvei som fører over et basseng, en brygge, kal eller et lignende sted, og som arbeiderne må bruke for å komme til eller fra et arbeidssted hvor arbeidsvirksomheten utføres, likesom ethvert arbeidssted på land skal holdes i en sådan stand at de yder sikkerhet for de arbeidere som benytter dem.

Særlig må iakttas:

1. ethvert sådant arbeidssted på land og enhver farlig del av de foran nevnte adkomstveier som fører dertil fra nærmeste offentlige vei, skal være sikkert og effektivt oplyst.
2. brygger og kaier skal holdes så fri for gods at der alltid er en åpen passasje til de adkomstmidler som omhandles i artikkel 3.
3. Når en passasje er latt åpen langs kanten av en brygge eller en kai, skal den være minst 90 cm. (3 fot) bred og fri for alle andre hindringer enn faste oppbygninger, og redskaper og maskiner i bruk; og
4. så langt som det er gjorlig av hensyn til trafikken og arbeidet må det videre iakttas at:
 - a. alle farlige punkter på nevnte adkomstveier og arbeidssteder (f. eks. farlige åpninger, hjørner og kanter) skal være forsynt med dertil egnede rekkverk av en høide på minst 75 cm. (2 fot 6 tommer).
 - b. farlige passasjer over broer, sluseporter og dokkporter skal være forsynet med rekkverk på begge sider til en høide av minst 75 cm. (2 fot 6 tommer). Dette rekkverk skal

ved begge ender gis en tilstrekkelig forlengelse, som dog ikke behøver å overskride 4,50 m. (5 yards).

Artikkel 3.

1. Når et skib er fortøiet ved en brygge eller ved et annet fartoi for utøvelse av arbeidsvirksomheten, skal der være sikre adkomstmidler for arbeiderne til å komme til og fra skibet, medmindre forholdene er sådanne at de, i mangel av spesielle forholdsregler, kan gjøre det uten å bli unødvendig utsatt for risikoen for ulykkestilfelle.
2. De nevnte adkomstmidler skal bestå
 - a. når det med rimelighet lar sig gjøre, av skibets fallrepstrapp, av en landgang eller en lignende anordning;
 - b. i andre tilfelle, av en stige.
3. De anordninger som er spesifisert i punkt 2 a i nærværende artikkel skal ha en bredde av minst 55 cm. (22 tommer). De skal være festet forsvarlig så at de ikke kan forskyve sig, deres holding skal ikke være for sterk og de materialer som er anvendt i dem skal være av god kvalitet og i god stand; de skal være forsynt på begge sider over hele sin lengde med solid rekkverk av en netto høide av minst 82 cm. (2 fot 9 tommer) eller, hvor det gjelder en fallrepstrapp, forsynt med et solid rekkverk av samme høide på den ene side på betingelse av at den annen side er tilfredsstillende beskyttet av skibssiden.

Dog skal alle anordninger av denne art som er i bruk på datoen for denne konvensjons ratifikasjon vedblivende kunne benyttes:

 - a. hvis de er forsynt på begge sider med rekkverk med en nettohøide av minst 80 cm. (2 fot 8 tommer), inntil disse skal fornyes.
 - b. hvis de er forsynt på begge sider med rekkverk med en nettohøide av minst 75 cm. (2 fot 6 tommer), inntil ett år fra ratifikasjonen av denne konvensjon å regne.
4. De stiger som er nevnt i punkt 2 b i denne artikkel, skal ha tilstrekkelig lengde og styrke og være passende fastgjort.
5. a. Avvikelser fra bestemmelsene i denne artikkel kan tilståes av vedkommende myndigheter når de finner at de spesifiserte bestemmelser ikke er nødvendige for arbeidernes sikkerhet.

- b. Bestemmelsene i denne artikkel kommer ikke til anvendelse på stillinger eller lastelandganger, når de utelukkende benyttes for arbeidsvirksomheten.
6. Arbeiderne skal ikke benytte og skal ikke forpliktes til å benytte andre adkomstmidler enn dem som er spesifisert eller tillatt i denne artikkel.

Artikkel 4.

Når arbeiderne må benytte vannveien til og fra et skib i anledning av arbeidsvirksomheten skal der være foreskrevet passende forholdsregler for å betrygge deres sikre transport derunder innbefattet bestemmelse av de vilkår som de tiltransporten benyttede fartøier skal opfylle.

Artikkel 5.

1. Når arbeiderne må utføre arbeidsvirksomheten i lasterum hvis bunn er mer enn 1,5 m. (5 fot) under dekkets overflate skal der til deres bruk være adkomstmidler som yder garantier for sikkerhet.
2. Disse adkomstmidler skal i almindelighet bestå av en leder og denne skal ikke ansees for å yde garantier for sikkerhet medmindre den oppfyller følgende betingelser:
 - a. der skal være tilstrekkelig åpent rum bak trinne, hvilket rum skal være minst 11 1/2 cm. (4 1/2 tommer) hvis stigen er anbragt på skotter eller i lukeinnbygninger (sjakter), eller alle dens trin skal ha en tilstrekkelig bredde til å gi solid støtte for føtter og hender;
 - b. den skal ikke være anbragt lengere innunder dekket enn rimelig nødvendig for å være klar av lukeåpningen;
 - c. den skal være fortsatt i og på linje med anordninger for sikker støtte for føtter og hender anbragt på lukekarmene (f. eks. klamper eller boiler);
 - d. de anordninger som er nevnt i foregående punkt skal ha et fremspring av minst 11 1/2 cm. (4 1/2 tomme) og en bredde av minst 25 cm. (10 tommer);
 - e. i tilfelle der er særskilte ledere mellom de nedre dekk skal lederne såvidt mulig være i linje med lederen fra øverste dekk.

Hvor det imidlertid på grunn av skibets konstruksjon ikke vilde være rimelig

lig å forlange anbragt en leder, skal vedkommende myndigheter ha rett til å tillate andre adkomstmidler på betingelse av at disse oppfyller de bestemmelser som er foreskrevet for ledere i denne artikkel, sålangt som disse er anvendelige.

3. Tilstrekkelig fri passasje til adkomstmidlene skal lates åpen ved lukekarmene.
4. Akseltuneller skal være forsynt på begge sider med formålstjenlige håndtak og trin.
5. Når en leder skal brukes i lasterummet på et fartoi uten dekk, påligger det entreprenøren for arbeidsvirksomheten å skaffe denne leder. Den skal være forsynt med krokar i toppen til feste på karmene eller med andre anordninger som tillater å feste den sikkert.
6. Arbeiderne skal ikke bruke eller bli pålagt å bruke andre adkomstmidler enn dem som er angitt eller tillatt i denne artikkel.
7. Skibe som eksisterer den dag da denne konvensjon ratifiseres, skal være fritatt for de bestemmelser om dimensjoner som er foreskrevet i punkt 2 a og d og fra forskriftene i punkt 4 i denne artikkel for et tidsrum som ikke overskrider fire år fra datoen for denne ratifikasjon å regne.

Artikkel 6.

Mens arbeiderne er ombord i et skib for å utføre arbeidsvirksomhet skal ingen luke til lasterum hvis dybde fra dekkets overflate til rummets bunn, overskrider 1,5 m. (5 fot) og som er tilgjengelig for arbeiderne, lates åpen og ubeskyttet; men enhver sådan luke som ikke er beskyttet til en nettohøide av minst 75 cm. (2 fot 6 tommer) ved karmene, skal enten være omgitt av et sikkert rekkverk til en høide av 90 cm. (3 fot) hvis dette ikke hindrer den pågående arbeidsvirksomhet ved luken, eller den skal være sikkert lukket.

Lignende forholdsregler skal tas når nødvendig for å beskytte alle andre åpninger i dekket som vil kunne være farlige for arbeiderne.

Bestemmelsene i denne artikkel skal dog ikke komme til anvendelse når en passende og tilstrekkelig vakt anordnes.

Artikkel 7.

Når arbeidsvirksomheten utføres ombord på et skib, skal adkomstmidlene til

Bilag.

Om den 12te og 13de Internasjonale Arbeidskonferanse i Genf i 1929.

dette skib likesom alle steder ombord hvor arbeiderne er sysselsatt eller hvorhen de kan bli krevet å gå under sitt arbeide, være effektivt oplyst.

De anvendte belysningsmidler skal være sådanne at de ikke kan bringe arbeidernes sikkerhet i fare og ikke genere andre skibes seillas.

Artikkel 8.

For å betrygge arbeidernes sikkerhet når de er sysselsatt med å ta av eller legge på lukelemmer, skjerstokker og løsbjelker gjelder følgende:

1. Lukelemmer, skjerstokker og løsbjelker skal holdes i god stand.
2. Lukelemmene skal være forsynt med håndtak avpasset etter lemmenes størrelse og vekt.
3. Skjerstokker og løsbjelker skal være forsynt med sådanne anordninger at de kan fjernes og settes på plass uten at arbeiderne behøver å gå ut på dem for å gjøre bruk av omhandlede anordninger.
4. Alle lukelemmer, skjerstokker og løsbjelker skal, for såvidt de ikke kan brukes om hverandre, være tydelig merket med angivelse av det dekk og den luke som de hører til og av deres plass i luken.
5. Lukelemmene skal ikke kunne brukes til oppbygning av stillinger for last eller til noget annet formål som vil utsette dem for ødeleggelse.

Artikkel 9.

Der skal tas passende forholdsregler mot at heiseapparater med dertil hørende faste eller bevegelige redskaper, blir benyttet til arbeidsvirksomheter, på land eller ombord i et skib, hvis de ikke er i sikker arbeidsstand.

Spesielt skal iakttas:

1. Før de tas i bruk skal de nevnte apparater og de faste redskaper ombord som etter de nasjonale lovgivninger anses som deres tilbehør, likesom kjettinger og ståltrådtau som brukes i forbindelse med dem på foreskrevet måte, være behørig undersøkt og prøvet av en sakkyndig person som også ved et sertifikat skal attestere deres største tillatte belastning.
2. Etter å være tatt i bruk skal ethvert heiseapparat som benyttes på land eller ombord, og alle faste redskaper ombord som etter de nasjonale lovgivninger

er ansett som deres tilbehør, grundig undersøkes eller ettersees således:

- a. grundig undersøkelse hvert fjerde år og eftersyn hver tolvte måned: lossebommer, bomnåler, mastebånd, bombånd, øiebolter, hangere og alt annet fast redskap som det er særlig vanskelig å ta fra hinannen:
- b. grundig undersøkelse hver tolvte måned: alle heiseapparater (som kraner og vinsjer) blokker, sjakler, og alt annet tilhørende redskap som ikke er omhandlet under bokstav a.

All bevegelig redskap (f. eks. kjettinger, ståltrådtau, ringer, kroker) skal være gjenstand for et forutgående eftersyn hver gang de skal brukes, — med mindre de har vært ettersett for mindre enn tre måneder siden.

Kjettinger må ikke forkortes ved hjelp av knuter og der skal tas forholdsregler til undgåelse av at de blir ødelagt ved skuring mot skarpe kanter.

Øiespleiser med eller uten kaus i ståltrådtau skal ha minst tre torn med en hel kordell av tauet og to torn med halvparten av trådene bortskåret i hver kordell. Denne forskrift er dog ikke til hinder for bruken av en annen form for spleis som kan bevises å være like så effektiv som den foran foreskrevne.

3. Kjettinger og sådanne lignende redskap som de nasjonale lovgivninger spesifiserer (f. eks. kroker, ringer, sjakler, svirvler) skal, med mindre de etter nasjonal lovgivning har vært underkastet annen tilfredsstillende behandling, utglødes under kontroll av en sakkyndig person i overensstemmelse med følgende regler:

- a. Kjettinger og forannevnte redskap som er ombord på et skib:

1. kjettinger og redskap i regelmessig bruk på 12½ millimeter (en halv tomme) eller mindre en gang hver sjette måned.
2. alle andre kjettinger og annen redskap (deri innbefattet hangerkjettinger, men undtatt hanebotskjettinger til bommer eller maste) i regelmessig bruk en gang hver tolvte måned:

Dog skal det mellomrum som er foreskrevet i punkt 1, være tolv måneder istedenfor seks og det mellomrum som er foreskrevet i punkt 2 være, to år istedenfor tolv måneder, hvis redskap av nevnte art anvendes utelukkende på kraner og andre heiseapparater for håndkraft.

Hvis vedkommende myndighet, på grunn av dimensjonene, konstruksjonen, materialene eller den sjeldne bruk av noget av forannevnte redskap, kjettinger dog undtatt, finner at overholdelsen av nærværende avsnitts bestemmelser angående utglodning ikke er nødvendig av hensyn til beskyttelsen av arbeiderne, kan denne myndighet ennvidere ved skriftlig sertifikat (som den kan tilbakekalle etter eget skjønn) undta disse redskap fra den i de nevnte forskrifter foreskrevne behandling på betingelser som kan fastsettes i sertifikatet.

- b. Kjettinger og forannevnte redskap som ikke er ombord:

Forholdsregler skal foreskrives til sikkerhet for at disse kjettinger og redskap er utglodet.

- c. Kjettinger og forannevnt redskap hvad enten de er ombord eller ikke:

Kjettinger og redskap som har vært forlenget, forandret eller reparert ved sveising skal prøves og undersøkes på nytt.

4. Man skal opbevare på land, eller ombord, alt efter omstendighetene, behørig autentiske dokumenter som kan tjene som tilstrekkelig bevis for den sikre funksjonering av de apparater og redskap hvorom det dreier sig; disse dokumenter skal angi den største tillatte belastning samt datoen for og resultatet av de prøver og undersøkelser som er omhandlet i punkt 1 og 2 i denne artikkel og de utglodninger eller andre behandlinger som er omhandlet i punkt 3.

Disse dokumenter skal på anmodning av enhver dertil bemyndiget person fremvises av den som har dem i forvaring.

5. Man skal merke og oprettholde på alle kraner, lossebommer og kjettingstroppe, likesom på alt lignende heiseredskap som benyttes ombord, således som de er spesifisert ved de nasjonale lovgivninger, en tydelig angivelse av den største tillatte belastning. Den største belastning angitt på kjettingstroppe skal merkes med tydelige tall eller bokstaver på selve kjettingene eller på en plate eller ring av varig materiale godt festet til kjettingene.
6. Alle motorer, tannhjul, kjetting- eller friksjonstransmisjoner, akselledninger, strømførende elektriske ledninger og damppror skal (medmindre det bevises at

de ved deres beliggenhet eller deres konstruksjon for alle sysselsatte arbeidere frembyr de samme garantier med hensyn til sikkerheten som om de var virksomt beskyttet) være forsynt med anordninger for beskyttelse i den utstrekning hvori dette er praktisk mulig uten å hindre den sikre manøvrering av skibet.

7. Kraner og vinsjer skal være forsynt med effektive anordninger til forhindring av at et løft som heises eller fires uforutsett rutsjer nedover.
8. Passende forholdsregler skal tas til forhindring av at spilldamp fra og, såvidt mulig, damp under trykk til en vinsj eller kran hindrer synbarheten på noget arbeidssted hvor en arbeider er sysselsatt.

Artikkel 10.

Kun fullt kyndige og pålitelige personer skal anvendes til å føre heise eller transportapparater, uansett om de drives mekanisk eller på en annen måte, eller å gi signaler til forerne av sådanne apparater, eller endelig til å passe løpere som drives av vinsjetromler eller nokker.

Artikkel 11.

1. Ingen last skal bli hengende i et heiseapparat hvis ikke apparatet virkelig passes av en kyndig person mens lasten er således hengende.
2. Passende bestemmelser skal utferdiges for anvendelse av en signalmann hvis hans nærvær er nødvendig for arbeidernes sikkerhet.
3. Passende bestemmelser skal foreskrives til undgåelse av at der anvendes farlige arbeidsmetoder ved opstabling eller nedtagning, sturning eller lossing av ladning, eller ved håndtering i forbindelse dermed.
4. For en luke tas i bruk skal alle skjerstokker og losbjelker fjernes, medmindre luken er så stor at fare for arbeiderne ved at et løft stoter mot bjelkene er utelukket. I tilfelle hvor bjelkene kan beholdes på plass, skal de fastgjøres sikkert til forhindring av at de bringes ut av stilling.
5. Forholdsregler skal tas som letter arbeidernes romning av lasterum eller mellemdekk når de er sysselsatt der med lasting eller lossing av kull eller andre bulkkladninger.
6. Ingen stilling skal brukes i arbeidsvirk-somheten hvis den ikke er sterkt og forsvarlig bygget, passende avstivet og

i tilfelle hvor det er nødvendig, sikkert festet.

Ingen håndtralle skal brukes for transport av last mellom skib og land på en stilling som er så bratt at den er farlig.

På stillinger skal, hvor det er nødvendig, benyttes et passende materiale for å hindre at arbeiderne glir.

7. Når arbeidsplassen i et lasterum er begrenset til lukefirkanten, må krokar ikke festes til bånd eller andre sammenbindingsmidler omkring baller av bomull, ull, kork, jutesekker eller andre lignende varer, heller ikke tønnekrokar på tonner, undtagen når det skjer for bryte dem løs eller for å samle dem i stroppen.
8. Intet heiseredskap av hvilken som helst art må belastes utover den største tillatte belastning undtagen i spesielle tilfeller hvor der fra eieren eller hans agent er gitt uttrykkelig tilladelse, og hvorom der skal føres protokoll.
9. Kraner anvendt på land og med variabel løfteevne (f. eks. ved at lastekapasiteten ved heving eller senkning av kranarmen varierer i forhold til vinkelen) skal være utstyrt med en automatisk indikator eller en tavle som angir de største belastninger som svarer til armens skrå stilling.

Artikkel 12.

De nasjonale lovgivninger skal under hensyntagen til omstendighetene i hvert enkelt tilfelle fastsette de forsiktighetsregler som ansees nødvendige for på passende måte å sikre arbeidernes beskyttelse når de må arbeide i berøring med eller i nærhet av gjenstande som er farlige for deres liv eller deres helse, enten ved gjenstandenes egen natur eller på grunn av den tilstand hvori disse befinner seg i øieblikket, eller når de må arbeide på steder hvor sådanne gjenstande har vært stuet.

Artikkel 13.

Ved dokker, brygger, kaier og andre lignende steder som ofte benyttes til arbeidsvirksomhet, skal der være tilgjengelig hjelpemidler som de nasjonale lovgivninger skal foreskrive under hensyntagen til de lokale forhold, av sådan art at hurtig første hjelp er sikret og videre av sådan art at en tilskadekommet i alvorlige ulykkestilfeller hurtig kan bli transportert til nærmeste sykehus. En tilstrekkelig forsyning av midler for første hjelp skal til stadighet oppbevares

på de omhandlede områder i en tilstand og på steder så de er lett tilgjengelige og kan bli brukt øieblikkelig i arbeidstiden. Disse forsyninger av midler for første hjelp skal plasseres under tilsyn av en eller flere ansvarlige personer hvorav en eller flere er skikket til å yde første hjelp og er ferdige til øieblikkelig å yde sin tjeneste i arbeidstiden.

Hensiktsmessige forholdsregler skal likeledes tas ved dokker, brygger, kaier og andre lignende steder nevnt foran, for å redde fra drukning arbeidere som er falt i vannet.

Artikkel 14.

Ingen person har rett til å fjerne eller flytte på rekkverk, landganger, anordninger, ledere, redningsredskaper, lys, opslag, stillinger eller nogensomhelst annen gjenstand som er foreskrevet ved nærværende konvensjons bestemmelser, undtagen når han har behørig tillatelse dertil eller når det er nødvendig; vedkommende gjenstande må bringes på plass igjen ved utløpet av den tid i hvilken det var nødvendig å fjerne dem.

Artikkel 15.

Enhvert medlem kan tilstå hel eller delvis fritagelse fra denne konvensjons bestemmelser med hensyn til det som angår dokker, brygger, kaier eller andre lignende steder hvor arbeidsvirksomhetene kun utføres leilighetsvis, eller hvor trafikken er liten og begrenset til små fartoier eller med hensyn til det som angår visse spesialfartoier eller visse spesielle slags fartoier, eller fartoier som ikke når op til en viss tonnasje, likesom i tilfelle hvor man som følge av de klimatiske forhold ikke praktisk kan forlange etterfølgelse av denne konvensjons bestemmelser.

Det internasjonale Arbeidsbyrå skal underrettes om de bestemmelser i henhold til hvilke hel eller delvis fritagelse som nevnt ovenfor blir tilstått.

Artikkel 16.

Undtagen hvor det er bestemt anderledes i denne konvensjon skal konvensjonens bestemmelser om skibets konstruksjon eller permanente utstyr, anvendes på skib hvis bygning påbegynnes etter datoen for konvensjonens ratifikasjon, og på alle andre fartoier innen fire år etter denne datum. Dog skal nevnte bestemmelser for utløpet av denne frist anvendes på disse andre fartoier i den utstrekning det er rimelig og praktisk utførlig.

Artikkel 17.

For å sikre en virkelig gjennomførelse av alle reglementer som er fastsatt for beskyttelse av arbeidere mot ulykker skal:

1. de nevnte reglementer bestemme tydelig de personer eller organer hvem forpliktelsen til å påse overholdelsen av forskriftene påhviler;
2. forholdsregler tas til innførelse av et effektivt inspeksjonssystem og til fastsettelse av straffer som er anvendelige i tilfelle av overtredelse av reglementene;
3. ordlyden eller sammendrag av reglementene opslåes på lett synlige steder ved dokker, brygger, kaier og andre lignende steder som ofte anvendes for arbeidsvirksomheten.

Artiklene 18—24

omhandler konvensjonens ikrafttrede, oppsigelse og revisjon m. v.